

编者按：本期四篇专题采编文章涵盖印地语、乌尔都语、孟加拉语及僧伽罗语不同媒介内容。印地语小组关注印度农业问题。由于自然灾害、印度周边国家进出口政策变更等因素，印度农产品批售价暴跌。由此引发农民抗议，以期引起政府重视并给出解决方案。乌尔都语小组从近期巴基斯坦前总理伊姆兰·汗深陷“托沙哈纳”风波事件出发，介绍巴基斯坦“托沙哈纳”这一特殊部门，梳理该案件的背景、细节，总结其广受关注的原因及巴舆论看法。孟加拉语小组综合编译孟加拉国总理在参与第五次联合国最不发达国家问题会议期间对孟加拉国发展与转型的相关观点，以及相关人士对孟加拉国发展的评论，总结孟加拉国从最不发达国家迈向发展中国家的情况及未来发展愿景。僧伽罗语小组关注斯里兰卡税收制度改革和罢工风波，针对其国内各方对此观点，梳理 2 月以来的税改和罢工情况。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

印地语组

专题一 印度农产品批售价暴跌引发农民抗议.....2

乌尔都语组

专题二 伊姆兰·汗或被逮捕：巴基斯坦的“托沙哈纳”风波.....4

孟加拉语组

专题三 孟加拉国最后一次参加最不发达国家会议.....7

僧伽罗语组

专题四 斯里兰卡的税收制度改革和罢工风波..... 11

专题一

印度农产品批售价暴跌引发农民抗议

导言：印度作为仅次于中国的农产品种植大国，其背后辛勤付出的农民处境却十分艰难。由于自然灾害、印度周边国家进出口政策变更等因素，今年印度国内洋葱、土豆等多种农产品价格暴跌，农民收不抵支。洒红节期间马哈拉施特拉邦、北方邦、旁遮普邦农民进行游行抗议、焚烧地里洋葱，以期引起政府重视并给出解决方案，但各邦及中央政府并未就此做出任何令人满意的答复。

据中央粮食和民用供应部（केंद्र सरकार के खाद्य एवं नागरिक आपूर्ति मंत्रालय）统计，2017—2022 五年间，由于印度政府农作物储存仓及其他必要设施匮乏，超过 1.3 万吨粮食被浪费。洋葱、土豆等水分含量高的农作物，需要大量冷藏库进行短期储存，或是尽快对其进行加工以延长保质期。但多年来，全印各地农民关于扩建储存仓以及农作物加工厂的需求并未得到相关部门的有效解决。马哈拉施特拉邦艾哈迈德纳加尔（अहमदनगर）、纳西克（नासिक）等地区洋葱产量约占全印洋葱总产量的 60%，但马邦政府对于上述地区配套加工业的完善程度缺乏关心与重视。

今年，马邦洋葱、马铃薯等农作物产量过剩，导致市场价格大幅下跌，农民收不抵支。索拉普尔（सोलापूर）一名农民出售 500 多公斤洋葱，仅获得 2.49 卢比利润的事件令大众感到震惊和愤怒。与此同时，洋葱在中亚、东南亚和欧洲的许多国家价格奇高，但印度中央和邦政府却并未制定相关政策向这些国家出口洋葱，以解决农民经济收入问题。事实上，外交部、农业部和商务部本可以就该问题与相关国家进行协商，但是印度政府并无此意愿。甚至印度国内各邦之间农产品跨邦运输、买卖相关的政策都并不完善，导致出现下述现象：马邦生产的洋葱在当地市场价格为 2-7 卢比每公斤，而德里市场洋葱零售价却是最低都要 30 卢比/公斤。

农产品收购价格过低已引发农民抗议。2 月 27 日，洋葱作物协会（कांदा उत्पादक संगठन）的农民成员在纳西克的农产品市场委员会（Agricultural Produce Market Committee，亚洲最大的洋葱批发市场）罢市一天，烧毁地里的洋葱作物以示抗

议。农民们认为政府的不作为是导致洋葱价格问题的罪魁祸首，称政府只专注于权力斗争。

有消息称，当农作物产量多时国内价格低，农民想出口遭到政府限制；产量少价格高时，政府又反过来限制进口并出面压低国内价格。对此，商业和工业部长皮尤什·戈亚尔（वाणिज्य और उद्योग मंत्री पीयूष गोयल）称印度对向任何国家出口洋葱都不作限制。印度洋葱出口主要面向邻国，但目前斯里兰卡经济不稳定，贸易商不会将其作为洋葱出口对象国；与巴基斯坦的贸易通道暂时被关闭，孟加拉国为保护当地洋葱又征收进口税。种种外部因素叠加导致洋葱的出口愈发不易。

反对党抨击马邦政府，称其对农民问题毫不关心，“农民是养育世界的人，农民出现问题将危及一国的经济”。对此，民族国大党（राष्ट्रवादी कांग्रेस पार्टी）领袖阿吉特·帕瓦尔（अजीत पवार）表示，政府应立即进行干预，指导印度国家农业合作社销售联合会（National Agricultural Cooperative Marketing Federation of India Ltd）等组织购买农产品。帕瓦尔还呼吁恢复洋葱出口促进计划，并表示需要单独设立一个专家委员会来全方位解决农民所面临的问题。

有社论指出，市场经济下，市场根据供需关系来决定农产品的价格，若政府不进行干预，农民经济情况就只能永远处于当前这种入不敷出的状态。印度作为农业大国，迄今为止还并未开发出一套有针对性的体系来改善农民经济状况。印度知名新闻工作者希瑞施·克雷（शिरीष खरे）发表社评称，一个国家，如果让农民陷于收割庄稼或是任其腐烂在地里的困境中，那该国的经济体制必然走向衰败。

选材来源：TV9 频道 2023 年 3 月 8 日文章 प्याज की गिरती कीमत को लेकर महाराष्ट्र में सड़क पर उतरे किसान, केंद्रीय मंत्री का किया घेराव; Hindi Newsbytes 网 2023 年 3 月 13 日文章 महाराष्ट्र: शिंदे सरकार प्याज उत्पादक किसानों को देगी 300 रुपये प्रति क्विंटल सब्सिडी; 《帕斯卡日报》(दैनिक भास्कर)2023 年 3 月 11 日文章 विधानसभा: महाराष्ट्र में रोजाना 8 किसान कर रहे आत्महत्या- विपक्ष के नेता पवार का दावा; 《旁遮普狮报》(पंजाब केसरी)2023 年 2 月 26 日文章 अप्रैल-दिसंबर, 2022 में प्याज निर्यात 52.38 करोड़ डॉलर, कोई प्रतिबंध नहीं: वाणिज्य मंत्रालय,2023 年 3 月 15 日文章 किसान क्यों कराहते हैं?; Newslick 网 2023 年 3 月 13 日文章 महाराष्ट्र: मौसम अनुकूल फिर भी क्यों बेहाल हैं प्याज उत्पादक किसान?; 印度电视台(Indian TV)2023 年 2 月 28 日文章 महाराष्ट्र में प्याज व अन्य फसलों के दामों में कमी से किसान हताश, MVA ने किया विरोध प्रदर्शन。

采编者：罗开凤 黄相 吴尚，北京外国语大学印地语专业

专题二

伊姆兰·汗或被逮捕：巴基斯坦的“托沙哈纳”风波

导言：当前，巴基斯坦前总理伊姆兰·汗正深陷非法出售国家礼品的指控，这导致其失去未来 5 年竞选资格且有可能被逮捕。同时，随着联邦政府披露记录以往领导人类似违规行为的报告，负责保管国家礼品的部门“托沙哈纳”在巴国内成为热议的焦点。本文将主要介绍“托沙哈纳”这一特殊部门，梳理该案件的背景、细节，总结其广受关注的原因及巴舆论看法，帮助读者更好了解此次“托沙哈纳”风波。

（一）“托沙哈纳”是什么？

“托沙哈纳（توشہ خانہ, Tosha Khana）”的字面意思是“宝藏之家”。在过去，它确实是一座存放大量宝藏的实体建筑。而现在它指的是一个成立于 1974 年、由内阁掌控的政府部门，主要负责保管和监督由其他国家的元首、政府首脑和其他政要所赠予巴基斯坦政府首脑、议员以及其他官僚的珍贵礼物，其中包括从防弹汽车、镀金纪念品、昂贵画作到手表、饰品、地毯、宝剑等各种贵重物品。

设立托沙哈纳这样的机构符合全球外交标准做法。每当两国领导人见面时，他们都会互赠礼物。在大多数民主国家，这些礼物都被视为国家财产，由个人代表国家接受。因此，它们要么被存放在博物馆、库房、国家议会，要么被拍卖。

在巴基斯坦，题为“2022 年托沙哈纳（管理和监管）法案（Tosha Khana (Management Regulation) Act 2022）”的政府文件概述了有关“托沙哈纳”的规则和条例。根据这份文件，“托沙哈纳”被定义为“仓库”或“商店”，其存在目的是“储存和维护”公职人员收到的礼物。通常，当首相或总统等公职人员出国时，他们可能会在那里收到礼物。这些礼物由驻该国大使馆的外交部官员负责收集和记录。内阁各部长、外交官和军官都遵循相同的程序。

但有些条例的存在使得事情变得棘手——除总统和总理外，其他公职人员不得从外国代表自己或家人处接受礼物。如果礼物价值不超过 30000 卢比，那么获赠者可以免费保留。根据规定，超过此价值的礼物必须存放在托沙哈纳。但是，

如果官员按照托沙哈纳评估委员会估价的一定比例支付了钱款，他也可以保留这些礼物。该委员会由中央银行和联邦税务局的官员以及市场专家组成。在2020年之前，官员们可以仅支付20%来保留礼物。

（二）近期的“托沙哈纳案”风波

正因如此，在巴基斯坦，对托沙哈纳藏品的管理一直是争论的焦点。目前，前总理和正义运动党领导人伊姆兰·汗（ عمران خان ）正深陷任职期间违规处理托沙哈纳礼物的指控风波，且该案件已根据刑法启动审查。现在伊斯兰堡地区法院正在审理此事，并多次对伊姆兰·汗发出逮捕令。

不过，伊姆兰·汗并不是唯一面临此类指控的公职人员。近日，联邦政府还公开了托沙哈纳从2002年到2023年来的记录。这份长达181页的报告揭示了这样一个残酷现实，就像轮流在流淌的恒河水中洗手一样，几乎所有政府领导人和高级官员都曾将托沙哈纳中的一些礼物占为己有（ توشہ خانے کی بہتی گنگا میں ¹ (حکمرانوں اور اعلیٰ سرکاری حکام میں سے کم و بیش سب ہی نے ہاتھ دھوئے ہیں۔ 前总理纳瓦兹·谢里夫（ نواز شریف ）、优素福·拉扎·吉拉尼（ یوسف رضا گیلانی ）以及前总统阿西夫·阿里·扎尔达里（ آصف علی زرداری ）等人均被指控没有按照规定妥善安排他国赠予他们的礼物。报告还显示，许多记者、前部长、军官都从托沙哈纳获得礼物。它证明了，政治领导人不仅设法通过立法敛财，而且还以这样的方法堵住周围反对者的嘴。每个有权势的人都可以利用这个系统，而人民没有得到任何收益。

对于该问题，伊姆兰·汗辩护称，这些礼物不是由官员以个人身份，而是凭他们的职位收取的。根据记录，伊姆兰·汗购买的所有物品价值共计87.5万卢比；其中，2款价值78万卢比的香水是无偿获得的，价值5万卢比的劳力士手表仅仅花费了2万卢比。据称，沙特王储穆罕默德·本·萨勒曼（ محمد بن سلمان ）赠与前总理伊姆兰·汗的一块十分稀有且昂贵的手表和其他礼物被销往国外，沙特王储对此事感到非常沮丧。在巴基斯坦选举委员会对前总理的指控中，此事得到了证实。这些礼物在市场上流通给国家带来了巨大耻辱，也是托沙哈纳在当下热度如此之高的重要原因之一。

（三）舆论反应

¹ 巴基斯坦俗语，指从公开机会牟利。

报告披露的细节在巴民众中激起极大公愤，媒体纷纷报道各政治领导人在托沙哈纳的违规行为。有文章表示，这将有助于打破公众“粉丝圈”对部分领导人的盲从，建立切实的问责制度，但问责还不应止步于此，自 1947 年以来的所有记录都应被公示，所有接受礼物的人的名字都应公开以便公众知道具体情况。此外，还有观点指出，应该通过立法禁止以一口价购买商品却以其许多倍的价格在其它地方出售的行为。公开记录不会导致与其它国家的关系恶化，但以低价购买礼物并进一步出售一定会破坏双边、多边关系。更有文章认为，议会应该制定一项法律宣布托沙哈纳为国库的一部分，历任官员应该把等价的财产存入国库，或者直接退还礼物。

选材来源：本文综合编译自巴基斯坦报纸《时代之声》(*Nawa-i-Waqt*, نوائے وقت) 2023 年 3 月 14 日文章 “توشہ خانہ: بہتی گنگا میں سیھی نے ہاتھ دھوئے”，《战斗报》(*Jang*, جنگ) 2023 年 3 月 14 日文章 “توشہ خانہ کا حمام”，3 月 14 日文章 “توشہ خانہ، عمران ناٹر دے رہے ہیں وہ نواز، زرداری سے”，《今日巴基斯坦报》(*Pakistan Today*) 2022 年 11 月 17 日文章 “What is the Toshakhana?”。

采编者：夏曼琳 刘博源 周天宇 朱光宇 夏文则，北京大学乌尔都语专业

专题三

孟加拉国最后一次参加最不发达国家会议

导言：第五次联合国最不发达国家问题会议于 2023 年 3 月 5 日在卡塔尔召开。由于孟加拉国已获得从最不发达国家行列“毕业”的推荐，并将于 2026 年成为发展中国家，本次预计将是孟加拉国最后一次参加该会议。孟加拉国已取得的模范成就以及在转型过程中的发展问题在会上引起了关注。本文综合编译孟总理参会期间对以上问题发表的观点，以及相关人士对孟加拉国发展的评论，有助于读者更好理解孟加拉国的发展情况。

2023 年 3 月 5 日—9 日，第五次联合国最不发达国家问题会议¹（LDC 5: Prospects to Prosperity）在卡塔尔召开，孟加拉国总理谢赫·哈西娜应联合国秘书长古特雷斯邀请出席。孟加拉国于 2021 年获得从最不发达国家行列“毕业”的推荐，预计将于 2026 年成为发展中国家。因此，本次将是孟加拉国最后一次参加最不发达国家会议。会议期间，孟总理出席多项活动并会见多位政要，在此过程中，她提出帮助最不发达国家发展的倡议，并介绍了孟加拉国的发展经验与未来愿景。联合国秘书长、卡塔尔埃米尔等人对孟加拉国取得的成就和哈西娜的领导表示赞赏。孟加拉国内相关人士也就此次会议展开讨论。

谢赫·哈西娜在会议开幕式上致辞，其中最引人注目的陈词莫过于：“我们这些（最不发达）国家不想要赠款，我们想要的是根据国际承诺应得的东西。”她表示，**最不发达国家希望根据国际承诺进行真正的结构性改革**。《多哈行动纲领》²（Doha Programme of Action）是对最不发达国家的又一希望承诺，国际社

¹ 自 1971 年以来，联合国每十年举行一次最不发达国家问题会议。前两次分别于 1981 年和 1991 年在巴黎举行，第三次于 2001 年在布鲁塞尔举行。2011 年在伊斯坦布尔举行的第四次联合国最不发达国家问题会议通过了《2011-2020 十年期支援最不发达国家行动纲领》，即所谓的《伊斯坦布尔行动纲领》。为纪念最不发达国家类别设立 50 周年，第五次联合国最不发达国家问题会议原定于 2021 年 3 月举行，不过这次会议因疫情而两度推迟。

² 2022 年 3 月 17 日，第五次联合国最不发达国家问题会议第一阶段会议在纽约联合国总部举行。会上通过了一项历史性的新协定，即《2022-2031 十年期支援最不发达国家行动纲领》，又称《多哈行动纲领》，以确保将最脆弱的国家重新置于国际议程的首位。

《多哈行动纲领》立足于六个重点领域：
 着力加强最不发达国家的人力建设：消除贫困，建设能力，不让任何人掉队；
 借助科学、技术和创新的力量对抗多层次脆弱性，实现可持续发展目标；

会必须重新考虑其对最不发达国家进行真正结构性改革的承诺。转型中的最不发达国家应该得到激励，最不发达国家应享有更多的国际利益，获得更多投资，并知道如何提高生产能力。国际社会还可以为最不发达国家提供创新性融合融资机制。哈西娜呼吁向最不发达国家提供可持续的合作和支持，以使其在全球贸易中的份额翻倍。

哈西娜在主题为“投资最不发达国家的研发以建设智能和创新社会”的会外活动的讲话中呼吁发展伙伴提供五项关键支持，以建设智能、创新、知识型社会。第一，向国际非政府部门提供适当的激励措施，以使其有效地向最不发达国家转让应对气候变化相关灾害等方面的技术。第二，帮助最不发达国家投资数字基础设施，以缩小宽带鸿沟和技术差距。第三，加强专业研究人员和机构之间的合作，以解决最不发达国家面临的问题和挑战。第四，在最不发达国家转型后，继续依据《与贸易有关的知识产权协议》（Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights）在药品和农用化学品方面给予豁免。第五，帮助开发有利于最不发达国家创新和发展的智力资源系统。

哈西娜还介绍了到 2041 年建成“智慧孟加拉国”（স্মার্ট বাংলাদেশ）³的愿景。她表示，该项建设将基于智慧公民、智慧政府、智慧社会和智慧经济四个关键要素。2009 年，哈西娜政府向孟加拉国人民承诺到 2021 年建设一个“数字孟加拉国”（ডিজিটাল বাংলাদেশ），新冠疫情期间孟加拉国的表现证明政府信守了承诺。而且通过疫情体现出，最不发达国家在科研和技术创新投资上不能再等了，这种投资对于通过提高产能推动经济发展至关重要。对此，古特雷斯赞扬了哈西娜在发展、外交和抗击新冠疫情方面取得的空前成功。古特雷斯表示，为像哈西娜总理这样的领导层感到骄傲，他们成功应对了新冠疫情及俄乌冲突造成的危机，使孟加拉国可以走得更远。

孟加拉国国内也就此次会议，对国家自身的发展进行了评论与建议。许多观点称赞了孟加拉国取得的发展成就与谢赫·哈西娜的优秀领导。孟加拉国主流

作为繁荣推动力的结构转型；

加强最不发达国家的国际贸易和区域一体化；

应对气候变化、环境退化，从新冠疫情中恢复并建立抵御未来冲击的能力，以实现有风险意识的可持续发展；

动员国际团结，重振全球伙伴关系和创新工具：向可持续毕业迈进。

³ “智慧孟加拉国”相关内容详见“《区域动态》南亚地区 | 2022 年 12 月第二期”。

媒体《达卡论坛》（*ঢাকা ট্রিবিউন*）编辑祖菲卡尔·拉瑟尔（*জুলফিকার রাসেল*）指出，孟加拉国仅用 12 年就实现了从最不发达国家的行列中“毕业”，而且在实现“毕业”所需各项指标上都领先于其他国家，是其他最不发达国家的榜样。近年来，孟加拉国在经济发展、人类发展、灾害管理、社会进步活动、参与国际合作等方面取得显著成果。经济学家、孟加拉国经济学会（*বাংলাদেশ অর্থনীতি সমিতি*）前秘书长贾马尔·乌丁·艾哈迈德（*জামাল উদ্দিন আহমেদ*）表示，世界上许多沿海国家都成为了发达国家，但孟加拉国还没有发展起来。现任总理谢赫·哈西娜开始了海上投资，并且确定了孟加拉国的海洋边界，这是开创历史性的举措。

也有观点提出了对于孟加拉国未来发展的思考。南亚经济模型网络（*South Asian Network on Economic Modelling*）执行董事赛利姆·莱汗（*সেলিম রায়হান*）教授提醒，虽然孟加拉国将于 2026 年成为发展中国家，但需要考虑如何填补期望与事实之间的差距。孟加拉国拥有许多可能性，但必须实现它们，直面发展过程中的挑战。政策对话中心（*Centre for Policy Dialogue*）特别研究员兼联合国发展政策委员会（*The Committee for Development Policy*）成员戴维普里亚·巴塔查里亚（*দেবপ্রিয় ভট্টাচার্য*）指出，孟加拉国 1975 年加入联合国以后即被列为最不发达国家，如今包括孟加拉国在内的 16 个国家正处于从最不发达国家转型的不同阶段，但世界上 14% 的人口生活在最不发达国家，这些国家对全球 GDP 的贡献只占 1.3%，这意味着多年来最不发达国家在世界上的边缘地位没有改变。阻碍包括孟加拉国在内的最不发达国家进步的原因主要有三：这些国家的产能发展缓慢，劳动生产率低，以及许多国家受到外部冲突的威胁。近年来，疫情和俄乌冲突影响使孟加拉国等正在转型的最不发达国家变得更脆弱，虽然孟加拉国仍是其中的明星国家，但孟国经济处于达标边缘，除了外部因素，内部政策和相关体制问题也产生了影响。孟加拉国在从最不发达国家行列“毕业”的名单中，在人均收入、人力资源指数以及经济和环境脆弱性指数上都远超其他国家，这些是孟加拉国转型的优势。但孟加拉国在转型过程中仍存在一些薄弱环节：征税水平低；外国和私营部门的投资没有以预期的速度进行；尽管给予了很多激励措施，但除成衣业外，没有其他行业处于明显强势地位；人力资源短缺；素质教育缺失；公共医疗保健不足。巴塔查里亚认为，从最不发达国家转型需要一个过渡计划，这个计划正在总理办公室的领导下制定，但该计划还未能落地，具体如何实施和监控也尚不清

楚。最不发达国家提高劳动生产率需要解决许多问题，为此应提高教育质量，提高生产劳动率，从而提高竞争力，增加劳动人民收入，维护社会稳定。

选材来源：孟加拉国自由派报纸《曙光日报》（প্রথম আলো）2023年3月4日文章 পরিকল্পনা ‘আকাশে’ আছে, ‘মর্ত্যে’ অনিতে হবে。自由派报纸《时代之声》（কালের কণ্ঠ）2023年3月6日文章 দান নয়, প্রতিশ্রুত পাওনা চায় স্বল্পোন্নত দেশগুলো。小报《人民之地》（দৈনিক মানবজমিন）3月6日文章 অনুদান নয়, স্বল্পোন্নত দেশগুলো তাদের প্রাপ্য চায়; 3月7日文章 ঢাকা-দোহা বিজনেস ফোরাম গঠনে আহ্বান প্রধানমন্ত্রীর。《达卡论坛》（বাংলা ট্রিবিউন）3月11日文章 স্বল্পোন্নত দেশগুলোর জন্য রোল মডেল বাংলাদেশ。

采编者：李源毓，北京外国语大学孟加拉语专业

专题四

斯里兰卡的税收制度改革和罢工风波

导言：实施税收制度改革是斯里兰卡政府为了获得资金援助与国际货币基金组织达成的一项重要协议。税收制度调整后，月收入超过 10 万卢比的人必须缴纳税款。税改引起了部分民众的不满，自 3 月开始各行业工会组织持续性的罢工，影响了社会运转的秩序和经济复苏的进程。斯里兰卡政界和学界人士对于罢工持不同观点，而税收改革能否顺利进行正是影响斯里兰卡能否顺利获得国际货币基金组织帮助的重要因素之一。为此，本文拟整理各方观点，梳理 2 月以来的税改和罢工情况。

自去年的经济和债务危机后，国际社会纷纷向斯里兰卡伸出援手，其国际货币基金组织（IMF）以“增加财政收入、调整税收制度”等为条件，与斯里兰卡达成资金援助协议。斯政府随即开展一系列改革措施，努力调整国内的政治、经济环境。¹2 月 9 日财政部长拉吉特·斯亚邦拉彼迪亚（රංජිත් සියම්ලාපිටිය, **Ranjith Siyambalapitiya**) 宣布修改税收制度，增加政府征收的直接税，月收入超过 10 万卢比的居民都必须纳税。但许多工会强烈要求政府废除新的税收制度，以至于 3 月以来罢工频发，干扰了斯里兰卡社会的正常运转。

拉尼尔·维克拉马辛哈总统于 2 月 21 日在科伦坡举行的 2023 年税收会议（2023 බදු සමුළුව, Tax Forum 2023）上表示：“国内的一些人屡次破坏国际社会和国际机构给予斯里兰卡的帮助。虽然当前的税收政策不是正常的税收政策，但肩负了拯救国家的使命。如果这一进程中中断，斯里兰卡将无法加入国际货币基金组织的计划，也无法与其他国家开展业务。”总统认为，国家陷入困境时社会上收入较高的人群不得不做出牺牲。国际货币基金组织的代表对总统提出的税改措施表示赞赏。凯拉尼亚大学经济系前高级教授苏南达·玛杜马邦达勒（සුනන්ද මද්දුමබණ්ඩාර, Sunanda Maddumabandara）指出税改可以增加政府的收入，从而重

¹ 3 月，斯里兰卡政府针对从国际货币基金组织（IMF）获得第一批贷款进行最后谈判，准备在当月签署接收该批贷款的协议。根据最新消息，国际货币基金组织已于 3 月 20 日与斯里兰卡达成约 30 亿美元的贷款协议。3 月 22 日，斯里兰卡收到了第一笔约 3.3 亿美元的资金。

振债权人对于斯里兰卡经济的信心。科伦坡大学经济系教授皮里扬格·杜努辛诃 (ප්‍රියංග දුනුසිංහ, Priyanga Dunusinghe) 持相同的观点, 他认为税款是较合适的资金来源, 因为政府现在无法从国际金融市场或提供双边或多边援助的机构借款, 而从本地市场借钱又不得不支付更高的利息。

反税收人士则称, 仅仅因为工资超过 10 万卢比就要被征税是不公平的, 他们要求政府将免税限额从 10 万卢比提高到 20 万卢比。2 月 25 日, 专业人士联盟 (වෘත්තීයවේදීන්ගේ වෘත්තීය සමිති එකමුතුව) 与总统展开讨论, 包括港口、电力、医疗、供水、银行、石油、高校教师等 40 个工会在内的代表出席, 他们要求政府废除不公平的税收政策。但讨论双方未达成一致, 多个行业的工会于 3 月 1 日举行了为期一天的罢工, 抗议新税收政策。政府护理人员联盟 (රජයේ හෙද නිලධාරීන්ගේ සංගමය) 主席兼民间组织和工会联盟 (සිවිල් සංවිධාන හා වෘත්තීය සමිති එකමුතුව) 召集人萨曼·拉特纳皮利耶 (සමන් රත්නප්‍රිය, Saman Ratnapriya) 认为这次罢工是失败的, 他们的要求没有得到满足, 之后将持续采取行动。3 月 8 日, 一些工会宣布开始连续性罢工。

玛杜马邦达勒教授表示, 工会是以尊重工人权利的方式履行对国家和人民的义务的组织, 但各个工会阻挠政府与国际货币基金组织的谈判, 使刚有起色的经济再次陷入瘫痪, 许多工会领袖还因为给国家和人民带来的损失和不便而沾沾自喜, 为了自己的政治目的牺牲员工, 这些都偏离了他们的职责。教授还指出, 3 月初的罢工只是象征性的。大部分机构打着请病假、声援抗议等字眼暗示要罢工, 并没有真正付诸实践, 所以他们的工资并不会像真正罢工了一样被削减, 奖金和福利也不会受到影响, 这与光天化日下的抢劫相比没有任何区别。他特别提到了 1979 年通过的《基本公共服务法》 (අත්‍යවශ්‍ය මහජන සේවා පනත, Essential Public Services Act)。根据该法, 纳入基本服务的机构的雇员若举行罢工则构成犯罪, 可以处以监禁或罚款, 或两者并罚, 煽动罢工也是犯罪。3 月 8 日开始举行连续罢工的机构已经被纳入了基本服务的范畴。

随着时间的推移, 罢工愈演愈烈。3 月 13 日各工会再次举行罢工, 到 15 日规模扩展到全国, 已经影响了许多社会服务的正常运转。政府医务人员协会 (රජයේ වෛද්‍ය නිලධාරීන්ගේ සංගමය) 秘书哈里德·阿鲁特格 (හරිත අලුත්ගේ, Haritha Alutge) 表示这次的罢工不是工会的选择, 而是因为政府的麻木不仁, 他们没有

提供妥善的解决方案。3 月 13 日西方省(බස්නාහිර පළාත)、中央省(මධ්‍යම පළාත)、东方省(නැගෙනහිර පළාත)和南方省(දකුණු පළාත)的所有医院开始为期一天的罢工,14 日西北省(වයඹ පළාත)、北中省(උතුරුමැද පළාත)、北方省(උතුරු පළාත)、乌瓦省(ඌව පළාත)和萨巴拉加穆瓦省(සබරගමුව පළාත)的医院加入罢工行列,15 日罢工覆盖到全国所有的医院。前来就诊的患者表示,虽然医生争取自己的诉求并没有错,但以病人的生命为代价是不可接受的,如果政府不立即作出回应,病人的生命就会受到威胁。3 月 15 日斯里兰卡港务局(ශ්‍රී ලංකා වරාය අධිකාරිය)举行大规模罢工,港口联合工会(වරාය ඒකාබද්ධ වෘත්තීය සමිති සන්ධානය)表示这可能会干扰国家的进出口流程,拉尼尔政府应该对此负全责。据统计,港务局 13 日的罢工已经使港口和海关损失了 15 亿卢比。但也有部分工会对罢工持不同看法。根据《基本公共服务法》,铁路总经理 W.A.D.S.古纳辛诃(බබලිවි ඒ.ඩී.එස්. ගුණසිංහ, W.A.D.S. Gunasinghe)于 14 日紧急取消了斯里兰卡铁路所有员工的假期,以保持铁路运输服务的正常运行。全国职工工会(ජාතික සේවක සංගමය)副主席苏尼尔达·席尔瓦(සුනිල්ද සිල්වා, Sunilda Silva)表示**银行业、运输业等部门的工会已经宣布退出 15 日的全国罢工**,大部分公务员是反对罢工的,因为国家目前正在复苏,而且他们也不知道罢工到底是为了什么。席尔瓦副主席认为,一些人集结在一起,企图通过煽动罢工来使国家瘫痪,他们是为了夺取国家的权力、罢免现任领导人。

面对国内的“乱局”,统一国民党(එක්සත් ජාතික පක්ෂය, UNP)主席、国会议员瓦吉拉·阿贝瓦德纳(වජිර අබේවර්ධන, Vajira Abeywardena)表示,政府有责任保护国家,并将对试图摧毁国家的人采取行动。斯里兰卡内阁发言人班杜勒古纳瓦尔德那(බන්දුල ගුණවර්ධන, Bandula Gunawardane)强调,在燃料、港口、电力等多项服务已被列为维持公共服务持续运行的基本服务范畴的情况下,触犯法律将受到严厉的惩罚。

根据媒体的最新报道,工会领导人称 3 月中旬的罢工是成功的,但是他们仍希望本周(20—26 日)与总统进行讨论,希望总统可以针对税收问题给出积极的解决方案。斯里兰卡的罢工风波接下来究竟会如何发展,仍值得关注。

选材来源: 本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《兰卡岛报》(ලංකාදීප, Lankadeepa) 2023 年

2 月 13 日文章“ආදායම ලක්ෂය ඉක්මවූ නිසාම බදු සාධාරණද?“, 3 月 1 日文章“අයි.එම්.එල්.ණයට වළකපන්නෝ“; 斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》(දිනමිණ, *Dinamina*) 2023 年 3 月 1 日文章“අද සංකේත වැඩ වර්ජනයක්“, 3 月 2 日文章“වැඩ වර්ජනය අසාර්ථකයි“, 3 月 14 日文章“වර්ජනයට රජයෙන් ප්‍රතිචාර“; 斯里兰卡僧伽罗语报纸《祖国报》(මවබිම, *Mawbima*) 2023 年 3 月 14 日文章“සෞඛ්‍ය වර්ජනයෙන් සාමාන්‍ය ප්‍රතිකාර සේවා ඇනහිටී“, 3 月 14 日文章“වරාය සමිති සියල්ලම හෙට වර්ජනයට“, 3 月 14 日文章“වැඩවර්ජනය සාර්ථක වන්නේ නැහැ ජාතික සේවක සංගමය කියයි“, 3 月 14 日文章“BREAKING NEWS: දුම්රිය සේවක නිවාඩු අවලංගු කෙරේ“, 3 月 15 日文章“ආර්ථික අපරාධකරුවන්ගේ ලේඛනයට වෘත්තීය සමිති නායකයන්ද ඇතුළත් කළ යුතුයි“, 3 月 21 日文章“වෘත්තීයවේදීන්ගේ වෘත්තීය සමිති එකමුතුව ජනපති සමඟ සාප්පු සාකච්ඡාවක් ඉල්ලයි“; 斯里兰卡政府官方新闻门户网站 (sinhala.news.lk) 2023 年 2 月 9 日文章“බදු අයවන ආකාරය සංශෝධනය කිරීමට තීරණයක්“, 3 月 7 日文章“රටේ ආර්ථිකය ගොඩනැංවීම සඳහා ජනපති ගෙන යන වැඩපිළිවෙළට ජාත්‍යන්තර මූල්‍ය අරමුදලේ ප්‍රසාදය පළ වී තිබෙනවා“; 斯里兰卡僧伽罗语周报《宝石报》(සිළුමිණ, *Silumina*) 2023 年 3 月 4 日文章“බදු නොගෙවීමට ඉල්ලා සිටින දස ලක්ෂපතියන්ගේ විරෝධතාව“; 斯里兰卡媒体《第一新闻》(*News 1st*) 2023 年 2 月 25 日文章“වෘත්තීයවේදීන්ගේ වෘත්තීය සමිති එකමුතුව අද ජනපති සමඟ සාකච්ඡාවක්“。

采编者：姜嘉澜，北京外国语大学僧伽罗语专业

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶